

Distr.: General
2 July 2007
Arabic
Original: French

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني
بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧
البند ١٧ من جدول الأعمال المؤقت*
التدريس والممارسة والتعاون الدولي في
مجال الأسماء الجغرافية وأصولها

درس في الأسماء الجغرافية وأصولها

مقدمة من فرنسا**

موجز***

شاركت شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية في الحلقة الدراسية الدولية التي عقدت في تونس في نيسان/أبريل الماضي، وذلك تلبية للدعوة التي وجهها نائب الرئيس ابراهيم عطوي خلال الدورة الثالثة والعشرين لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية التابع للأمم المتحدة فيما يتعلق بمسائل أخرى ذات صلة بالأسماء الجغرافية، وتلبية لدعوة منسق فريق "التدريب".

وشارك عضو وعضوة من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية في المؤتمر الدولي المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية الذي عقد في تونس ونظمه المركز الإقليمي لرسم الخرائط والاستشعار من بعد لشمال أفريقيا تحت رعاية فريق الخبراء. أما العضو فهو كندي، وقدّم

* E/CONF.98/1

** أعدتها إليزابيت كلغاران (فرنسا).

*** سيُنشر النص الكامل للوثيقة باللغة الفرنسية فقط تحت الرمز E/CONF.98/117/Add.1.



عرضا تناول فيه عملية تسمية الأماكن، والمصطلحات، ونظم التدوين، والمشاكل المترتبة على الأسماء الدخيلة؛ في حين عرضت العضوة، وهي فرنسية، نظم التمثيل الصوتي المستخدمة في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى، والتعليمات التي لا غنى عنها في جمع الأسماء الجغرافية والوقوف على أصولها على أرض الواقع، وطرق معاملتها فيما بعد وتنظيمها على شكل قواعد بيانات.

إضافة إلى ذلك، أظهرت التجربة الميدانية جليا جدوى وضع مبادئ بسيطة يمكن للجميع تطبيقها، وضرورة إعداد ميثاق وإنشاء لجنة للأسماء الجغرافية وأصولها لوضع توصيات من أجل نشر المعلومات عن تلك الأسماء على المستويات المحلي والوطني والدولي.